

## **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущей и промежуточной аттестации

по учебной дисциплине

**«Межкультурный подход в обучении иностранному языку»**

для направления подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование»

профиль подготовки: «Образование в области иностранного языка»

**1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Семестр Наименование дисциплины	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>ОК-2 Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции</b>										
Б1.Б1 История	x									
Б1.Б2 Философия			x							
Б1.Б10 Педагогика	x	x	x	x						
Б1.В.ОД.11 Страноведение и лингвострановедение							x	x		
Б1.В.ДВ.6.2 Литература США					x					
Б1.В.ДВ.12.2 Межкультурный подход в обучении иностранному языку									x	
Б1.В.ДВ.15.1 Современная британская проза										x
Б3.ГЭ Государственный экзамен										x
Б3.ВКР Выпускная квалификационная работа										x
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5		6	7	8	9
<b>ОК-4 Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного</b>										

взаимодействия										
Б1.Б3 Иностранный язык	x	x	x							
Б1.Б4 Культура речи	x									
Б1.В.ОД.1 Русский язык	x									
Б1.В.ОД.10 Теория и практика перевода										x
Б1.В.ОД.11 Страноведение и лингвострановедение							x	x		
Б1.В.ОД.17 Практический курс иностранного языка			x	x	x	x	x	x		
Б1.В.ДВ.1.1 Сегментные средства английского языка			x							
Б1.В.ДВ.1.2 Фонетический практикум			x							
Б1.В.ДВ.2.1 Система видовременных форм глагола				x						
Б1.В.ДВ.2.2 Категория залога в английском языке				x						
Б1.В.ДВ.5.1 Основы синтаксиса английского языка				x						
Б1.В.ДВ.5.2 Употребление артиклей в английском языке				x						
Б1.В.ДВ.9.1 Аудирование учебных текстов										
Б1.В.ДВ.11.1 Теория и практика художественного перевода								x		
Б1.В.ДВ.12.2 Межкультурный подход в обучении иностранному языку									x	
Б1.В.ДВ.16.1 Практикум по письменной речи							x			

Б1.В.ДВ.16.2 Творческое письмо							x			
Б1.В.ДВ.17.2 Рендерирование газетных текстов							x			
Б3.ГЭ Государственный экзамен										x
Б3.ВКР Выпускная квалификационная работа										x
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<b>ОК-5 Способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личные различия</b>										
Б1.Б2 Философия			x							
Б1.В.ОД.17 Практический курс иностранного языка			x	x	x	x	x	x		
Б1.В.ДВ.12.2 Межкультурный подход в обучении иностранному языку									x	
Б1.В.ДВ.20.2 Культурология		x								
Б2.У Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков				x						
Б3.ГЭ Государственный экзамен										x
Б3.ВКР Выпускная квалификационная работа										x
Этапы формирования компетенций		1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>ПК-4 Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов</b>										
Б1.Б10 Педагогика	x	x	x	x						
Б1.Б12 Методика обучения и воспитания (по профилю подготовки)					x	x	x	x		
Б1.В.ОД.7 Введение в филологию			x							

Б1.В.ОД.8 Стилистика иностранного языка					х					
Б1.В.ОД.9 История иностранного языка					х					
Б1.В.ОД.11 Страноведение и лингвострановедение							х	х		
Б1.В.ОД.14 Филологический анализ художественных текстов										х
Б1.В.ОД.15 Филологический анализ нехудожественных текстов									х	
Б1.В.ОД.16 Педагогические технологии в рамках изучения иностранного языка									х	
Б1.В.ОД.17 Практический курс иностранного языка			х	х	х	х	х	х		
Б1.В.ДВ.9.2 Видео на уроках английского языка						х				
Б1.В.ДВ.12.1 Основы психолингвистики									х	
Б1.В.ДВ.12.2 Межкультурный подход в обучении иностранному языку									х	
Б1.В.ДВ.13.2 История и культура Великобритании и США									х	
Б1.В.ДВ.17.1 Интерпретация текстов публицистического характера							х			
Б1.В.ДВ.17.2 Рендерирование газетных текстов							х			
Б1.В.ДВ.19.1 Аналитическое чтение										х
Б2.ПЗ								х	х	

Производственная практика: педагогическая										
Б2.Пд Преддипломная практика										x
Б3.ГЭ Государственный экзамен										x
Этапы формирования компетенций	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

\* В качестве этапов формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы определены семестры.

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Контроль качества освоения дисциплины включает в себя текущий контроль успеваемости и промежуточную аттестацию. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся проводятся в целях установления соответствия достижений обучающихся поэтапным требованиям образовательной программы к результатам обучения и формирования компетенций.

Индекс	Компетенция	Компоненты
ОК-2	Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции	Анализирует основные этапы и закономерности исторического развития
		Использует результаты анализа основных закономерностей исторического развития для формирования гражданской позиции
ОК-4	Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Участвует в письменной коммуникации, решая задачи межличностного и межкультурного взаимодействия
		Участвует в устной коммуникации, решая задачи межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-5	Способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия	Способность работать в команде
		Способность толерантно воспринимать культурные различия
		Способность толерантно воспринимать социальные и личностные различия
ПК-4	Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-	Знает возможности образовательной среды для достижения необходимых результатов обучения
		Способен использовать возможности образовательной среды для достижения необходимого результата в рамках образовательного процесса

	воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов	Готов обеспечивать качество учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов
--	---	--

Преподавание дисциплины направлено на формирование всех компонентов указанных компетенций.

### ***2.1 Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования (промежуточная аттестация)***

Компетенции	Показатели	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП			Оценочное средство (промежуточн
		пороговый (удовлетворительно) 55-69 баллов	стандартный (хорошо) 70-84 балла	эталонный (отлично) 85-100 баллов	
ОК-2	Знать	Знает базовые термины дисциплины, теоретические основы межкультурной коммуникации.	Знает терминосистему МКК.	Имеет представление о современных дискуссиях в сфере МКК, может раскрыть основное содержание и дать краткий анализ теорий, не входящих в рамки курса.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Уметь	Умеет найти необходимую информацию на заданную тему (подготовка доклада/ презентации).	Может подготовить доклад с использованием источников различного характера, не ограничиваясь учебной литературой.	В подготовке доклада / презентации демонстрирует высокий уровень самостоятельности и понимания материала.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия

ОК-4, ОК-5	Владеть	Готов воспроизводить полученные в рамках курса знания.	Готов активно применять полученные знания на практике, например, при выполнении научного эксперимента.	Готов к дальнейшему совершенствованию полученных знаний и навыков.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Знать	Имеет представление об основных проблемах диалога культур.	Имеет представление о связи дисциплины с другими областями социогуманитарного знания.	Ориентируется в терминологии смежных дисциплин.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Уметь	При анализе культурных текстов способен определить специфику репрезентации чужой и своей культуры, хотя и испытывает затруднения с анализом полученной информации	Способен выполнить проблемное задание на заданную тему, аргументированно излагая собственную.	Способен анализировать и интерпретировать культурные тексты и научную информацию по теме. Уверенно формулирует собственное мнение по проблеме, приводя необходимые аргументы.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Владеть	Способен осуществлять (на элементарном уровне) исследовательскую деятельность в сфере проблем МКК.	Готов активно применять полученные знания на практике, например, при самостоятельном анализе культурных текстов.	Готов стать адекватным участником межкультурного диалога, проявляя достаточный уровень толерантности и такта, позитивно репрезентируя собственную культуру.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия

ПК-4	Знать	Знает теоретические основы современного языкового образования.	Имеет представление о связи дисциплины с методикой обучения иностранному языку.	Имеет представление о современном культуроведении и лингвострановедении.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Уметь	При выполнении практических заданий может определить специфику репрезентации чужой и своей культуры.	Способен самостоятельно разработать проблемное задание для группы по теме курса.	Проявляет способность к самостоятельному поиску, исследованию и глубокому критическому анализу культурного материала.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия
	Владеть	Способен осуществлять (на элементарном уровне) исследовательскую деятельность в сфере проблем МКК.	Готов применять современные методы и подходы МКК в исследовании проблем межкультурного взаимодействия.	Готов применять инновационные подходы и методы к решению исследовательских задач.	Практические упражнения, конспект, эссе, дискуссия

## ***2.2. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости***

Текущий контроль предназначен для проверки хода и качества формирования компетенций, стимулирования учебной работы обучаемых и совершенствования методики освоения новых знаний. Он обеспечивается проведением семинаров, оцениванием контрольных заданий, проверкой конспектов лекций, выполнением индивидуальных и творческих заданий, периодическим опросом обучающихся на занятиях. Контролируемые разделы (темы) дисциплины, компетенции и оценочные средства представлены в таблице.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
9 семестр			
1	Диалог культур.	ПК-4, ОК-2-4-5	Практические упражнения, конспект, эссе,

2	Межкультурная коммуникация в процессе обучения иностранному языку.		дискуссия, доклад
3	Страноведческий аспект в обучении иностранному языку.		
4	Специфика обучения межкультурной коммуникации.		

#### ***Критерии оценки эссе***

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Тема раскрыта на достаточном уровне, работа имеет логическую продуманную структуру, оформлена с минимальным количеством лексико-грамматических ошибок. Присутствует умение аргументировать свою точку зрения по проблеме.
«не зачтено»	Тема не раскрыта или проблема описывается на обыденном уровне, без привлечения теории курса. Содержит большое количество лексико-грамматических ошибок. Отсутствует четкая структура, содержание не соответствует теме. Студент не приводит собственную точку зрения.

**Эссе** представляет собой самостоятельную творческую работу студента, включающую введение, основную часть и заключение. Эссе позволяет проверить способность продуктивно, творчески воспринимать информацию по предмету, анализировать полученную информацию, строить свои рассуждения, опираясь на закономерности науки, делать обоснованные выводы. Эссе демонстрирует понимание предмета, умение располагать мысли в строгом логическом порядке, умело использовать цитаты из прочитанного, аргументировано излагать свою точку зрения. Студент должен уметь:

- демонстрировать знание и понимание теоретического материала, владение научным стилем речи (5 – 10 баллов);
  - выражать собственную точку зрения по проблеме, приводя аргументированные суждения (3 – 5 баллов);
  - оформлять работу аккуратно, в соответствии с требованиями к цитатам, использовать различные источники информации и верно составлять список используемой литературы, сдавать работу в соответствии с заранее определенным сроком (2 – 5 баллов).
- Максимальное количество баллов – 20.

#### ***Критерии и шкала оценивания докладов-презентаций***

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Выставляется студенту, если доклад создан с использованием компьютерных технологий (презентация Power Point, видео-презентация и др.) Используются дополнительные источники информации. Содержание заданной темы раскрыто в полном объеме. Оформление работы соответствует предъявляемым требованиям. Работа сделана самостоятельно, содержит незначительно количество грамматических и иных ошибок. Студент понимает содержание доклада, способен отвечать на вопросы по докладу. Задания к презентации разработаны самостоятельно и характеризуются разнообразием.
«не зачтено»	Доклад сделан устно, без использования наглядности. Содержание доклада ограничено находящейся в имеющемся УМК информацией. Заданная тема доклада не раскрыта, основная мысль сообщения не

	передана. Задания к презентации отсутствуют.
--	--

### Критерии и шкала оценивания конспектов по теме

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Обучающийся полно излагает изученный материал, даёт правильное определение понятий; обнаруживает понимание материала, может привести необходимые примеры; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.
«не зачтено»	Студент обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изучаемого материала, допускает ошибки в формулировке материала.

### Критерии и шкала оценивания выполнения практических упражнений

Оценка	Критерий оценки
«зачтено»	Верно выполнено более 60% заданий.
«не зачтено»	Выполнено менее 60% заданий.

*Частные критерии оценок текущей успеваемости вырабатываются кафедрой по каждой читаемой ею дисциплине, обсуждаются на кафедре и утверждаются заведующим кафедрой.*

### 2.3. Критерии и шкалы оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется 100-балльная шкала.

#### Основные виды систем оценивания

Европейская	100-балльная	4-балльная	2-балльная
A	94-100	отлично	зачтено
A-	90-94		
B+	85-89		
B	80-84	хорошо	
B-	75-79		
C+	70-74		
C	65-69	удовлетворительно	
C-	60-64		
D	55-59		
F	50-54	неудовлетворительно	не зачтено

**9 семестр.** Промежуточная аттестация предназначена для определения уровня освоения всего объема учебной дисциплины в семестре. Для оценивания результатов обучения при проведении промежуточной аттестации используется двухбалльная шкала: «зачтено», «не зачтено».

Шкала оценивания	Критерии оценивания	Уровень освоения компетенций
«зачтено»	Обучающийся показал хорошее знание теоретических вопросов курса. Показал отличные знания в рамках учебного материала. Правильно выполнил	Эталонный

	практические задания. Творчески подошел к написанию эссе.	
	Обучающийся с небольшими неточностями ответил на теоретические вопросы. Показал хорошие знания в рамках учебного материала. С небольшими неточностями выполнил практические задания. Эссе было выполнено в соответствии требованиями и не содержало существенных недочетов	Стандартный
	Обучающийся с трудом ориентируется в теории курса. Показал удовлетворительные знания в рамках учебного материала. С существенными неточностями выполнил практические задания. Эссе написано с существенными недочетами и отличается недостаточным объемом.	Пороговый
«не зачтено»	Обучающийся при освещении теоретических вопросов и при выполнении практических заданий продемонстрировал недостаточный уровень знаний и умений. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов. Эссе не написано или его содержание не соответствует заданию.	Компетенции не сформированы

### **3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### ***3.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости***

##### **Темы конспектов**

1. Список терминов дисциплины с определениями.
2. Прикладной аспект межкультурного обучения
  - Способы развития толерантности в обучении языку
  - Межкультурные игры и упражнения.
  - Способы формирования образа культуры страны изучаемого языка в сознании обучаемых.
  - Типы страноведческих материалов и возможности их использования на уроке иностранного языка.
  - Критерии выбора страноведческих материалов
  - Способы элиминирования стереотипов в обучении языку и культуре

##### **Примеры практических упражнений**

*Найдите определения терминов. Приведите примеры данных феноменов в современной культуре*

аккультурация  
ассимиляция  
дискриминация

межкультурная коммуникация  
ментальность  
предрассудок

диффамация	расизм
Другой	сегрегация
дискурс	стереотип (автостереотип, гетеростереотип)
интеграция	толерантность
картина мира	эмпатия
культура	этноцентризм
культурная картина мира	языковая картина мира
культурная идентичность	... ..
культурный шок	... ..

### **Список примерных тем эссе**

- «Проблема признания различия. Признание норм и ценностей другой культуры»
- «Почему важно изучать язык без отрыва его от культуры?»
- «Что я понимаю под толерантностью?»
- «Что я понимаю под межкультурным обучением»

### **Список примерных тем докладов / презентаций**

- Межкультурное обучение.
- Межкультурная компетентность.
- Языковая картина мира (на примере конкретных культур).
- Проблема Своего и Чужого в межкультурной коммуникации.
- Межкультурная компетентность и ее формирование. Тренинги толерантности.
- Обучение в условиях диалога культур. Принципы межкультурного обучения.
- Лингвострановедение
- Школа диалога культур (концепция В. Библера)
- Культуроведческий подход к обучению языку. Принципы и методы.

### **Вопросы для дискуссии (собеседования)**

- Проблема национализма в современном обществе: идеологемы нетерпимости в языке
- Понятие толерантности. Формирование толерантности в процессе обучения
- Понятие политкорректности в современном английском языке
- Репрезентация культурных различий в современном кинематографе / рекламе/ литературе / СМИ (анализ конкретных примеров)

### ***3.2. Оценочные средства промежуточной аттестации***

Вопросы к зачету по дисциплине

1. Культурная и языковая картина мира
2. Понятие межкультурного обучения
3. Культуроведческий подход к обучению языку. Принципы и методы.
4. Межкультурная компетенция. Структура.

5. Понятие культуры
6. Понятие межкультурной коммуникации
7. Коммуникативное обучение иноязычной культуре (Е.И. Пассов)
8. Школа диалога культур (В. Библер)
9. «Мир изучаемого языка» (С. Тер-Минасова)

#### **4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

##### **4.1. Описание процедур проведения текущего контроля успеваемости студентов**

В таблице представлено описание процедур проведения контрольно-оценочных мероприятий текущего контроля успеваемости студентов, в соответствии с рабочей программой дисциплины, и процедур оценивания результатов обучения с помощью спланированных оценочных средств.

Наименование оценочного средства	Описания процедуры проведения контрольно-оценочного мероприятия и процедуры оценивания результатов обучения
Эссе	Темы эссе выдаются студентам в начале семестра. Эссе выполняются в каждом модуле, требуется сдать их до окончания соответствующего модуля в письменном виде.
Дискуссия	Дискуссии проводятся во время практических занятий. Преподаватель на практическом занятии, предшествующем занятию проведения круглого стола, доводит до обучающихся тему.
Доклад	Защита докладов проводится во время практических занятий. Темы докладов и требования, предъявляемые к их выполнению и защите, выдаются в начале семестра.
Практические упражнения	Упражнения выполняются в течение всего курса на практических занятиях либо во внеаудиторное время. Они сдаются на проверку в письменном виде.

##### **4.2. Описание процедур проведения промежуточной аттестации Методика оценки деятельности студента**

Модуль	Номер раздела	Процедура оценивания	Оценка	
			<i>min</i>	<i>max</i>
<b>9 семестр</b>				
1	1	Эссе Конспект (словарь реалий и терминов)	10 3	20 5
2	2	Эссе Конспект (словарь реалий и терминов)	10 3	20 5
3	3	Эссе Конспект (словарь реалий и терминов)	10 3	20 5
4	4	Эссе Доклад-презентация Конспект (словарь реалий и терминов)	3 10 3	5 15 5

Итого баллов		55	100
--------------	--	----	-----

### ***Зачет***

При определении уровня достижений обучающихся на зачете учитывается:

- знание программного материала дисциплины;
- знания, необходимые для решения практических задач, умение выполнять предусмотренные программой задания;
- владение методологией дисциплины, умение применять теоретические знания при решении задач, обосновывать свои действия.

Если оценка уровня сформированности компетенций обучающегося не соответствует критериям получения зачета, то обучающийся сдает зачет. Зачет проводится в форме собеседования по перечню теоретических вопросов и решения типовых контрольных заданий. Перечень теоретических вопросов обучающиеся получают в начале семестра.